Porównanie tłumaczeń Jana 18:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zatem arcykapłan spytał — Jezusa o — uczniów Jego i o — naukę Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	więc arcykapłan zapytał Jezusa o uczniów Jego i o naukę Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Arcykapłan zatem zapytał Jezusa o Jego uczniów i o Jego naukę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zatem arcykapłan spytał Jezusa o uczniów jego i o naukę jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	więc arcykapłan zapytał Jezusa o uczniów Jego i o naukę Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem arcykapłan zapytał Jezusa o Jego uczniów i o Jego naukę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tymczasem najwyższy kapłan pytał Jezusa o jego uczniów i o jego naukę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak najwyższy kapłan pytał Jezusa o jego uczniów i o naukę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy nawyższy kapłan spytał Jezusa o jego uczniach i o nauce jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Arcykapłan więc zapytał Jezusa o Jego uczniów i o Jego naukę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy arcykapłan zapytał Jezusa o jego uczniów i o naukę jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie arcykapłan zapytał Jezusa o Jego uczniów i o Jego naukę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Najwyższy kapłan postawił Jezusowi pytanie o Jego uczniów oraz o Jego naukę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W tym czasie arcykapłan zapytał Jezusa o Jego uczniów i o Jego naukę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Arcykapłan przesłuchiwał właśnie Jezusa w sprawie jego uczniów i jego nauki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jezus mu odrzekł: - Ja jawnie przemawiałem do ludzi. Zawsze nauczałem w synagogach albo w świątyni, gdzie zbierają się wszyscy Żydzi, a potajemnie nic nie powiedziałem.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Архиєрей запитав Ісуса про його учнів, про його науку.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Więc prapoczątkowy kapłan wezwał do uwyraźnienia się określonego Iesusa około uczniów jego i około nauki jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem arcykapłan spytał Jezusa o jego uczniów oraz o jego naukę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kohen hagadol wypytywał Jeszuę o Jego talmidim i o to, czego nauczał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A naczelny kapłan pytał Jezusa o jego uczniów i o jego naukę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tym czasie najwyższy kapłan wypytywał Jezusa o Jego naukę i zwolenników.